

# KATADYN®

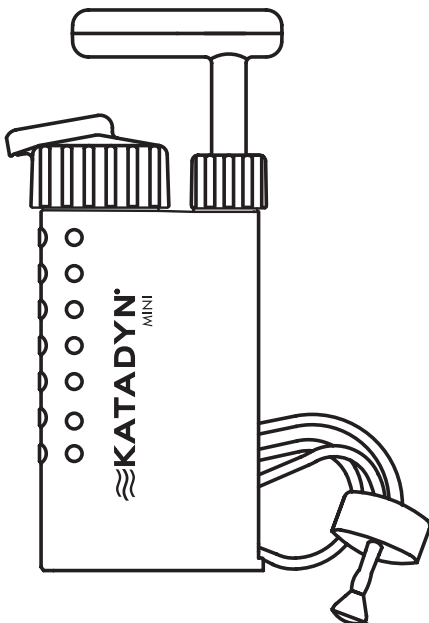
MAKING WATER DRINKING WATER

## **Mini Water Microfilter**

(Model #2036000)

## **Mini Replacement Cartridge**

(Model #8013632)



GB

DE

FRA

NL

DK

SWE

NOR

FIN

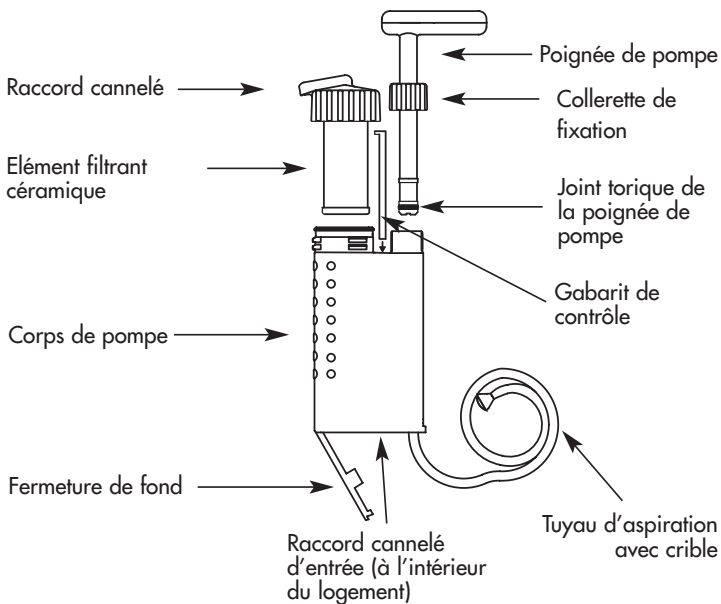
IT

ESP

POR

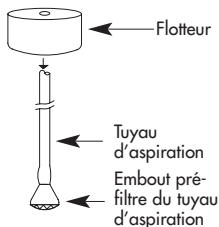
# Français

Merci d'avoir choisi un système de micro-filtration portable Katadyn. Le micro-filtre Katadyn Mini répond aux normes industrielles de réduction des bactéries (99.9999%) et des kystes de protozoaires tels que Legionella, Giardia et Cryptosporidium (99.9%). Le Mini est le plus petit et le plus léger des filtres céramique Katadyn. Il est idéal pour une utilisation individuelle lors de voyages ou d'excursions d'un week-end et d'une journée.

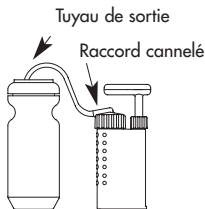


(Illustration 1-1)

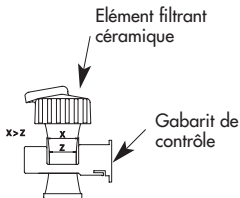
# Key Components



(Illustration 2-1)



(Illustration 2-2)



(Illustration 2-3)

## Montage

En quelques étapes, le Mini est prêt à servir. Nous recommandons d'essayer le Mini avant la première utilisation sur le terrain et ainsi vous familiariser avec son fonctionnement.

### 1) Raccordement des tuyaux

Ouvrez la fermeture de fond à l'extrémité inférieure du corps de pompe et désaccouplez le tuyau d'aspiration (tuyau avec embout filtre) du raccord fileté situé à l'intérieur du logement, glissez le flotteur sur le tuyau puis raccordez à nouveau ce dernier. La distance entre l'embout filtre et le flotteur devrait être d'env. 5 cm. Pour simplifier le pompage, raccordez le tuyau de refoulement, plus épais, à l'écoulement du filtre, situé à l'extrémité supérieure du corps de pompe. (Illustration 1-1, 2-1, 2-2)

### 2) Rinçage du filtre

**Important** : avant la première utilisation, rincez le filtre en pompant et en jetant environ 0,5 litre d'eau, les particules de céramique libérées conférant un goût terreux à l'eau. Voir paragraphe suivant, « Utilisation », pour savoir comment filtrer l'eau.

## Utilisation

- 1) Placez le tuyau d'aspiration dans la source d'eau non-traitée et réglez le flotteur de sorte à maintenir le crible au-dessus du fond de l'eau.
- 2) Placez le tuyau de sortie dans une bouteille propre.\* (Illustration 2-2)
- 3) Tenez le corps du filtre à la verticale et actionnez la poignée de la pompe de bas en haut. Veillez à ce que le tuyau d'aspiration ne soit pas replié. Après 10-12 coups de pompe, de l'eau filtrée commence à couler du tuyau de sortie.

- 4) Une fois la bouteille remplie d'eau filtrée, sortez le tuyau de refoulement de la bouteille et le tuyau d'aspiration de la source d'eau. Pompez quelques coups supplémentaires pour évacuer le reste d'eau du corps de la pompe.
- 5) Rentrez le tuyau d'aspiration dans le corps de pompe et rangez le Mini dans son sac.

\*Note : avant chaque utilisation, rincez le filtre en pompant et rejetez un faible volume d'eau (env. 0,2 litre) pour éliminer le goût d'eau croupie.

## Conseils pratiques d'utilisation

**Le Katadyn Mini a été conçu pour éliminer les bactéries et les kystes de protozoaires tels que Legionella, Giardia et Cryptosporidium. Utilisez toujours la meilleure des sources d'eau disponibles afin de prolonger la durée de vie de l'élément de filtration en céramique.** Veillez toujours à la propreté du crible et à ce qu'il ne soit pas en contact avec le fond de l'eau. Si l'eau est très trouble, enveloppez l'embout-filtre d'un filtre à café ou d'un tissu. Lorsque c'est possible, remplissez un récipient d'eau non-traitée, attendez que les sédiments se déposent au fond et que l'eau paraisse claire, puis filtrez l'eau située au-dessus du dépôt.

### L'entretien régulier du filtre Katadyn est garant d'une utilisation sans soucis.

- 1) **Le pompage requiert beaucoup d'efforts**  
**Pores du filtre bouchés.** Lorsque les pores de l'élément de filtration en céramique sont bouchés, il faut nettoyer la céramique. Ne forcez jamais lors du pompage. Tournez l'élément de filtration en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée, puis retirez-le. Nettoyez-le sous l'eau courante à l'aide de l'éponge fournie jusqu'à ce qu'il retrouve sa couleur claire d'origine. Lors du remontage, maintenez l'écoulement du filtre contre le côté du corps de pompe portant les inscriptions et tournez l'élément de filtration dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée en exerçant une légère pression vers le bas.
- 2) **Lubrification du joint torique de la poignée de pompe.** Un lubrifiant silicone est fourni avec le filtre. Otez la collerette de fixation de la poignée et la poignée (illustration 1-1). Nettoyez les saletés accumulées sur le joint torique en caoutchouc noir situé à l'extrémité inférieure de la poignée et appliquez une petite quantité de lubrifiant silicone sur tout le pourtour du joint. Ré-assemblez le tout.
- 3) **Si le pompage est aisé mais que l'eau ne coule pas :**  
Assurez-vous que l'embout d'extrémité (pré filtre) est complètement immergé. Assurez-vous que le tuyau d'aspiration n'est pas comprimé ou endommagé. Veillez à tenir le filtre à la verticale jusqu'à ce que l'eau coule.
- 4) **Embout filtre du tuyau d'aspiration :** rincez le crible dans l'eau pour éliminer toutes les particules susceptibles de s'y être logées.
- 5) **Rangement :** le filtre Katadyn est accompagné d'un sac de transport pour le rangement. Pour éviter les risques de contamination, le tuyau d'aspiration doit être rangé dans le corps de pompe et ne pas entrer en contact avec le tuyau de refoulement.

## Entreposage longue durée (une fois le voyage fini)

Procédez comme suit avant d'entreposer le Mini pour une longue période :

- 1) Retirez l'élément de filtration en céramique et nettoyez-le à l'eau courante à l'aide de l'éponge. Laissez-le ensuite sécher complètement à l'air libre.
- 2) Remplacez l'élément de filtration dans le corps de pompe.
- 3) Lubrifiez les joints toriques avec un peu de lubrifiant silicone.
- 4) Rentez le tuyau d'aspiration dans le corps de pompe et rangez le Mini dans son sac.

Note : après une longue période de non-utilisation, rincez le système en pompant un litre d'eau pour éliminer l'éventuel goût d'eau croupie.

## Durée de vie de l'élément de filtration

La durée de vie de l'élément de filtration en céramique dépend de la qualité de l'eau. Plus l'eau est sale, plus l'élément de filtration doit être nettoyé souvent, ce qui réduit la capacité de filtration, qui est de 7 000 litres maximum. Lorsque l'ouverture du gabarit de contrôle est supérieure à l'épaisseur de la céramique, il est temps de remplacer l'élément de filtration (Illustration 2-3). Après chaque nettoyage, en cas de chute du filtre ou de gel, vérifiez que l'élément de filtration n'est pas fissuré, car il pourrait alors laisser passer de l'eau non filtrée, comportant des germes.

FRA

## Installation de l'élément de filtration en céramique

Les éléments de filtration de rechange sont disponibles votre revendeur.

- 1) Détachez le tuyau de refoulement de l'écoulement du filtre. Tournez l'élément de filtration en sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée, puis retirez-le du corps de pompe.
- 2) Sortez le nouvel élément de filtration en céramique de son emballage.
- 3) Lors de l'installation du nouvel élément de filtration, maintenez l'écoulement du filtre contre le côté du corps de pompe portant les inscriptions et tournez l'élément de filtration dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée en exerçant une légère pression vers le bas.
- 4) Raccordez à nouveau le tuyau de sortie.
- 5) Rincez l'élément de filtration en céramique en pompant et en jetant environ 0,5 litre d'eau.

## Lors que vous voyagez à l'étranger, campez ou faites de la randonnée...

... vous courez le risque de souffrir de maladies qui vont des désagréments d'une diarrhée à des maladies plus graves pouvant être transmises par des kystes de protozoaires (Legionella, Giardia, Cryptosporidium, par ex), des virus et des bactéries.

Les micro-organismes à l'origine de ces maladies sont souvent présents dans l'eau et les aliments que vous consommez. Les lacs, les rivières et les systèmes locaux d'alimentation en eau peuvent être contaminés.

Pour limiter les risques de contracter ces maladies, nous vous recommandons de vous renseigner auprès de votre médecin, de l'hôpital ou d'un centre de vaccinations 4 à 6 semaines avant votre départ.

Et pendant le voyage...

- Assurez-vous que les aliments sont parfaitement cuits.
- Choisissez des aliments non-cuits (fruits, noix, etc.), dont la peau ou la coquille est intacte et lavez-vous les mains avant de les peler ou de les ouvrir.
- Lavez-vous souvent et minutieusement les mains, surtout avant de manger et traitez toute l'eau que vous buvez avec votre micro-filtre à eau Katadyn Mini.

*Le micro-filtre Katadyn Mini est un élément essentiel de l'équipement de voyage. Pour toute question ou suggestion, téléphonez-nous au +41 1 839 21 11.*

## Garantie

Votre micro-filtre Katadyn Mini est garanti 2 ans à compter de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Si votre Katadyn Mini devait s'avérer défectueux pendant cette période, adressez-vous à votre revendeur. Pour toute question complémentaire, veuillez téléphoner à Katadyn au +41 1 839 21 11. Katadyn procédera à l'échange ou à la réparation du produit. Veuillez conserver votre facture qui constitue le certificat de garantie. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits légaux, variables selon les pays.

Contact International:  
**Katadyn Products Inc.**  
Birkenweg 4, 8304 Wallisellen / Switzerland  
info@katadyn.ch / www.katadyn.ch